

# Bündner Nachrichten

DIE Wochenzeitung | Ringstrasse 90/92 | 7004 Chur | Inserateannahme und Redaktion Tel. 081 253 57 77 | Fax 081 253 57 81 | info@buendner-nachrichten.ch | www.buendner-nachrichten.ch

**Sport**



Seite 4

**Stellen**



Seite 6

**Saisonbeginn Chur 97**



Seiten 8+9

**Auto-News**



Seite 12

**Ratgeber**



Seite 13

[www.zahnbehandlung-ungarn.ch](http://www.zahnbehandlung-ungarn.ch)

Wir reisen **jeden Sonntag** mit unserem Car zur sorgfältigen Zahnbehandlung nach Ungarn.

**Sie erhalten bis 80% Rabatt**, gegenüber den Preisen in unserer Zahnklinik in Luzern. Eine Porzellankrone statt Fr. 1500.- in Luzern, nur Fr. 320.- in Ungarn.

**JETZT TERMIN ABMACHEN!**

**F. OSWALD CONSULTING**

St. Galler-Strasse 62b, 9500 Wil  
071 951 02 71

Hotellerie, Auslandsfahrten und Zahnbehandlung sind von der Mehrwertsteuer befreit, da wir im Auftrag und Verrechnung unserer Partnerfirmen agieren.

## Churer Fest: feiern Sie mit!



Bild: Karl Bosshard

**Vom Freitag 19. bis Sonntag 21. August 2011 findet das grösste Volksfest der Südostschweiz in den Gassen der Churer Altstadt statt. 48 Vereine und zwei Themenplätze werden den erwarteten 80'000 BesucherInnen kulinarische und musikalische Highlights bieten.**

### Vielfältige Höhepunkte

Nebst dem Grundangebot sind die Höhepunkte am diesjährigen Churer Fest wiederum sehr vielfältig: Park LIVE! Heisst das Motto im Stadtgarten, wo einheimische Musikbands ihr breites Repertoire präsentieren. Auf dem Arcas dreht sich alles um regelmässige Bewegung und ausgewogene Ernährung in Graubünden und der Kornplatz widmet sich dem Thema «Oktoberfest». Auch das internationale Alpenbartref-

fen findet erneut am Sonntagnachmittag in der unteren Postrasse statt, wo der schönste Alpenbart prämiert wird. Der ökumenische Festgottesdienst am Sonntag um 10 Uhr findet neu auf dem Martinsplatz statt und wird von den «Grainsquare Dixie Chur» umrahmt. Der traditionelle Sonntagsbrunch auf dem Kornplatz startet um 10 Uhr. Für die Kleinen wird vor der Post Chur 2 das Kinderparadies eingerichtet und der Lunapark ist auf dem Theaterplatz stationiert.

### Arcas – «Graubünden bewegt»

Auf dem Arcas dreht sich alles um regelmässige Bewegung und ausgewogene Ernährung in Graubünden. Sportsgeist kann tagsüber in spielerischen Wettkämpfen und Workshops bewiesen werden, aber auch die Live-Konzerte und Shows am Abend werden das Churer Fest bewegen. Den kulinarischen Treib-

stoff für Höchstleistungen liefert René Schudel, bekannt aus der Kochshow Funky Kitchen Club. In Zusammenarbeit mit dem kantonalen Programm «Graubünden bewegt» werden die gastgebenden Vereine auf dem Arcas den Festbesuchern aller Altersklassen ein unkonventionelles Rahmenprogramm in einem spielerischen und bewegten Ambiente bieten.

### Kornplatz – «Oktoberfest»

Von der Dekoration über die Kulinarik bis hin zur richtigen Münchner Oktoberfest-Musik wird in den drei Tagen der Kornplatz zur «Wiesn». Die Besucher können sich kulinarisch so richtig nach Münchner Art verwöhnen lassen.

### «Spass mit Mass»

«Spass mit Mass» heisst die Devise der Aktion, die von der Stadt Chur, der Jugendarbeit und der Sucht-

*Fortsetzung auf Seite 5*

**Wochen-Hit**  
Fors Blomberg WAF 7341 A



Schnbi-Preis!  
**999.-**  
statt 1'945.-

**SCHUBIGER**  
HAUSHALT KÜCHEN BÄDER  
7000 Chur, Oberalpstrasse 2

**SOFORT BARGELD FÜR ALTGOLD**

Jede Art von Gold und Silber (Postsendungen möglich)  
Mo 13.30 – 18.00  
Di – Fr 08.30 – 12.00 / 13.30 – 18.00  
Sa 08.30 – 13.30

**Selin GOLD**  
Gäuggelistr. 16, 7000 Chur  
Telefon 081 253 53 45

**Mauritius**  
bei Trou aux Biches.  
Bungalow von Privat zu vermieten.  
Ab Fr. 85.-/pro Tag. Infos: Zimmermann  
Tel. 044 740 64 64, Fax 044 740 66 13

**ImmoClean**  
Reinigungsunternehmen

Susanne Eggenberger  
Ringstrasse 14  
7000 Chur  
Mobile 078 840 30 67  
info@immoclean-chur.ch  
www.immoclean-chur.ch

**Hellseherin Heidi**  
einfühlsam und treffsicher. 0901 74 75 76  
Fr. 2.50/Min. ab Festnetz 9–24 Uhr

**Überblick gewinnen an der Gehla Chur**

Da sehen Sie, mit welchen Fenstern Sie wirklich rechnen können:  
Halle 1, Stand 1.02.

**SWISS WINDOWS**  
CH-InfoLine 0848 848 777 www.swisswindows.ch



## Shorley – für natürlich frische Energie

Shorley ist die Mischung von 60% Schweizer Apfelsaft mit 40% natürlichem Mineralwasser. Der Gehalt an Fruchtzucker und Fruchtsäuren des Apfels, und Mineralstoffe der Mineralquelle Passugg, machen Shorley zum erfrischenden Durstlöcher. Shorley – das natürlichste Getränk!



**MÖHL** Mosterei Möhl AG  
9320 Arbon | Tel. 071 447 40 74 | www.moehl.ch

**!!Schuldenhilfe!!**

Wir übernehmen alle Schulden  
MF Consulting AG – Tel. 052/213 27 37  
Bankstrasse 8-12, 8401 Winterthur  
www.mf-consulting.ch  
Gratis-Beratung Privat, Firmen, Gastro

**Sigron AG**  
*carXpert*

Garage / Transporte  
7082 Vaz / Obervaz – Lain  
Tel. 081 384 15 81  
www.sigron-ag.ch



ISO 14024 zertifiziert

Fortsetzung von Seite 1

präventionsstelle ZEPRA im Zeichen der Alkoholprävention durchgeführt wird. Den Besuchern werden an sechs Abgabestellen gratis Kontrollbänder fürs Handgelenk abgegeben. Mit dieser Präventionsaktion soll zum massvollen, dafür aber genussvollen Alkoholkonsum angeregt werden.

**Attraktive Tombola**

Auch in diesem Jahr gibt es eine attraktive Tombola. Zu gewinnen gibt es als Hauptpreis den Skoda Octavia, Sondermodell Arosa 4x4 im Wert von CHF 29'990, gesponsert von der AMAG RETAIL Chur. Zudem gibt es weitere lukrative Preise im Gesamtwert von über CHF 100'000.–. Der Lostpreis beträgt nur CHF 2.–.

**Finanzierung durch Sponsoren**

Ohne die grosszügige Unterstützung der Sponsoren wären das Churer Fest nicht zu bewältigen. Seit Jahren greift Heineken Switzerland mit Calanda dem Churer Fest finanziell wie auch mit Festinfrastrukturen unter die Arme. Dank der AMAG RETAIL Chur winkt der Skoda Octavia als attraktiver Tombolapreis und die Südostschweiz Medien sind ebenfalls seit Jahren Hauptsponsor und Medienpartner. Als Co-Sponsoren unterstützen die Alpiq und neu die UBS AG das Churer Fest. Nicht zu vergessen ist das grosse Engagement der Stadt Chur mit ihren Verwaltungsabteilungen sowie der IBC Energie Wasser Chur sowie der große Einsatz der Vereine und Platzbetreiber.

**Gönner des Churer Festes**

Das Churer Fest ermöglicht Privaten oder Unternehmen ihre Solidarität als Gönner zu unterstreichen. Alle Informationen finden Sie auf [www.churerfest.org](http://www.churerfest.org).



Die Garage Sigrone im neuen CarXpert-Look.

**Im neuen Look: Die CarXpert-Garage Sigrone AG in Obervaz/Lain**

**Das Garagengewerbe hat sich in den letzten Jahren stark verändert. Die Garage Sigrone AG in Lain stellt sich den Herausforderungen der Umwälzungen in der Branche. Seit einigen Wochen zieht das neue Label CarXpert die Werbetafeln des Unternehmens.**

Zu Beginn des Jahres hat Technomag AG ihr neues Premium-Garagenkonzept CarXpert für Multimarken-Werkstätten vorgestellt. Die neue Marke ersetzt hierzulande das internationale, in Belgien ansässige Label AD Garage. Diese Veränderung bringt in der Zusammenarbeit der Garage Sigrone AG mit der Technomag AG grosse Vorteile mit sich, von denen die Kunden unmittelbar profitieren. Da CarXpert ausschliesslich in der Schweiz fungiert, können Aktionen mit der Technomag AG von nun an flexibler und zeitsparender gestaltet werden. Wie die Garage Sigrone AG haben sich in den ersten acht Monaten dieses Jahres schweizweit 180 Unternehmen diesem neuen, Erfolg versprechenden Netz angeschlossen.

Das Angebot der ISO-zertifizierten Garage Sigrone AG umfasst den Service, sämtliche Reparaturen, Unterhalt und Zubehör für alle Fahrzeugmarken sowie den Verkauf von neuen und Occasionsfahrzeugen. Im Weiteren beinhaltet das Angebot den Verkauf und die Reparaturen von Landmaschinen sowie Garten- und Kleingeräten. Im Vordergrund steht der Service am Kunden: «Leistung vor Preis» ist die Philosophie des gut ausgerüsteten Familienunternehmens mit hoher Fachkompetenz. In der Garage Sigrone AG arbeiten zurzeit sieben qualifizierte, langjährige Mitarbeitende, deren Aus- und Weiterbildung von der Geschäftsleitung stets tatkräftig gefördert wird. Seit 1986 bildet das Unternehmen erfolgreich Lehrlinge im Kleingeräte- und Landmaschinensektor sowie im Automobilbereich aus. Erst kürzlich hat Ivan Bossi aus Alvaneu/Dorf den Fachausweis als Automobil-Fachmann erworben. Die Garage Sigrone AG gratuliert Ivan Bossi zu dem sehr guten Prüfungsergebnis.

**Lastwagen-Chauffeur in Führerkabine eingeklemmt**

Mesocco: Am Montagabend hat sich auf der Autostrasse A13 bei Mesocco ein Verkehrsunfall mit zwei Lastwagen ereignet. Der Chauffeur eines der beiden Fahrzeuge wurde dabei verletzt. Es entstand erheblicher Sachschaden. Der 30-jährige Chauffeur eines Lastwagens mit Anhänger fuhr von Roveredo in Richtung San Bernardino. Auf der Höhe des Rastplatzes Giffa fuhr er aus noch ungeklärten Gründen auf den Erdwall auf, der die Strasse vom Rastplatz trennt. Die Zugmaschine kollidierte an-



schliessend mit einem parkierten Sattelmotorfahrzeug und kippte auf die linke Seite. Dadurch wurde der Chauffeur in der Führerkabine eingeklemmt. Um ihn befreien zu können, wurde ein Teil der Feuerwehr des Tunnelbetriebs San Bernardino aufgeboden. Aus Sicherheitsgründen musste der San-Bernardino-Tunnel daher in Fahrtrichtung Süden für rund eine Stunde gesperrt werden. Der Lastwagen-Chauffeur wurde mit der Rega ins Spital nach Bellinzona geflogen. Der Sachschaden an den beiden Fahrzeugkombinationen wird auf rund 100'000 Franken geschätzt. Neben der Tunnelfeuerwehr San Bernardino standen auch die Feuerwehr Alta Mesocina, Mitarbeitende des Rettungsdienstes, der Rega, des Tiefbauamtes und der Kantonspolizei Graubünden sowie zwei Abschleppwagen im Einsatz.

**Handelsregister**

■ **Yarra CAD Consulting, Peter Padfield**, in Chur, CH-350.1.010.344-0, Obere Gasse 35, 7000 Chur, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Anbieten von individuellen Software-Applikationen sowie anderweitigen Beratungs- und Technologie-Lösungen im Internet-/Intranetbereich. Darin enthalten sind Strategie- und IT-Beratung, Projektleitung, Konzeption, Entwicklung, Implementierung von komplexen Plattform- und Softwarelösungen sowie deren graphischen Gestaltung. Überdies bezweckt das Einzelunternehmen den Handel mit Hard- und Software, mit Immobilien aller Art sowie die Personalvermittlung innerhalb der Schweiz und vom Ausland in die Schweiz. Das Einzelunternehmen kann sich an anderen Gesellschaften des In- und Auslandes beteiligen, Zweigniederlassungen errichten, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Zudem kann es Grundstücke erwerben oder weitere veräussern. Eingetragene Personen: Padfield, Peter Nigel, britischer Staatsangehöriger, in Chur, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 3121 vom 28.07.2011 / CH-350.1.010.344-0 / 06281152

**Bündner Nachrichten**

**Impressum**

**Herausgeber:**  
Künzle Annoncen, Chur

**Verlagsleitung:**  
Alex Künzle

**Inseratenannahme + Redaktion:**  
Bündner Nachrichten  
Ringstrasse 90/92  
7004 Chur  
Telefon 081 253 57 77 / 081 250 61 93  
Telefax 081 253 57 81  
E-Mail: [info@buendner-nachrichten.ch](mailto:info@buendner-nachrichten.ch)  
Internet: [www.buendner-nachrichten.ch](http://www.buendner-nachrichten.ch)  
Erscheint wöchentlich: Freitag

**Redaktion:**  
Ruedi Käser, Regine Saxer, Alex Künzle, Bruno Eicher

**Verkaufsleitung / Inseratenannahme:**  
Ursula Trimmel

**Redaktions- und Inserateschluss:**  
Mittwoch, 16.00 Uhr

**Erscheinungsgebiet:**  
Ander, Bonaduz, Cazis, Chur, Cresta (Avers), Domat-Ems, Felsberg, Grösch, Haldenstein, Igis, Klosters Dorf, Klosters Platz, Landquart, Medels, Nufenen, Rhäzüns, Sils im Domleschg, Splügen, Sufers, Tamins, Thusis, Trimmis, Zillis, Zizers

**Tarife:**  
Millimeterpreis: lokal Fr. 1.27, ausserlokal Fr. 1.49, Stellen lokal Fr. 1.49, ausserlokal Fr. 1.71, Reklamen (1sp/54 mm) Fr. 6.20, Erotik Fr. 1.75.

**Satz und Druck:**  
Rolf-Peter Zehnder AG, 9500 Wil

**Auflage:**  
21'066

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos lehnt die Redaktion jede Verantwortung und Haftung ab. Die Meinung der Kolumnisten muss sich nicht unbedingt mit derjenigen der Redaktion decken.

**Handeln Sie, wenn Hund allein im erhitzten Auto hechelt?**



Maria Bühler, Chur

Hunde müssen an der Hitze noch mehr leiden. Wir schützen uns selber auch schon bei starker Sonneneinstrahlung. Darum muss einem Hund geholfen werden. Ich würde mir die Autonummer notieren und die Polizei anrufen. Diese leiten das sicherlich dem Tierschutz weiter und der Hundehalter bekommt eine Busse.



Nina Vintz, z.Z. Chur

Man sollte auf keinen Fall sofort hysterisch reagieren. Zunächst würde ich einmal abwarten, ob der Besitzer nicht gerade kommt. Oder herumfragen und selber schauen, ob der Hundehalter doch nicht gerade in der Nähe ist. Jedenfalls nicht gleich die Polizei rufen und einen grossen Aufstand veranstalten. Selber aktiv werden.



Tanja Hirschi, Chur

Ein Hund, der im geschlossenen Auto der Hitze ausgesetzt ist, ist ein armer «Hägel». Wenn es schwierig wird, den Besitzer ausfindig zu machen, muss man die Polizei anrufen und denen den Fall schildern, sowie das Polizeikennzeichen vom Auto bekannt geben. Die werden dann sicher eingreifen und den Tierschutz benachrichtigen.



Gabi Schäfer, Glarus

Bei einer solchen Begebenheit würde ich sofort handeln und die Autoscheibe einschlagen. Das ist verhältnismässig genau das Gleiche, wenn Kleinkinder im kalten Winter alleine im Auto zurückbleiben müssen. Das gibt es nämlich auch. Dann würde ich die Polizei anrufen und auf den Hundebesitzer warten. Hoffentlich bekommt er dann eine saftige Busse.



Jadranka Zovak, Chur

Einen Hund darf man einfach nicht an der Hitze im Auto allein zurücklassen. Solches Verhalten verstehe ich einfach nicht. Das Gleiche gilt auch für Katzen. Ein Mensch könnte sich im überhitzten Auto wehren, aber doch kein Tier. Solch ein Verhalten ist mir unverständlich. Ich würde mir die Autonummer notieren und die Polizei anrufen.

Für Sie war unterwegs: Regine Saxer